Организация Объединенных Наций A/57/225

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 July 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 22(d) предварительной повестки дня*
Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

В своей резолюции 56/43 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать изучать возможности дальнейшего расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, а также постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии соответствующий подпункт. Кроме того, она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о сотрудничестве между обеими организациями.

В докладе представлена информация о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций, органами общей системы Организации Объединенных Наций и Советом Европы с момента представления последнего доклада Генерального секретаря. В докладе рассматриваются усилия, направленные на расширение практического сотрудничества на рабочем уровне на местах и в таких областях, как предупреждение конфликтов, миростроительство, права человека и право, развитие, содействие укреплению демократии и предупреждение терроризма, а также общее сотрудничество между Советом Европы и различными органами Организации Объединенных Наций с учетом их соответствующих сфер полномочий.

* A/57/150.

** Настоящий документ был представлен для обработки после утвержденного срока представления из-за задержки в получении некоторых материалов системы Организации Объединенных Наций.

02-49048 (R) 280802 290802
0249048

I. Введение

1. На своей пятьдесят шестой сессии, рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы (A/56/302), Генеральная Ассамблея единогласно приняла резолюцию 56/43. В этой резолюции Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Председателем Комитета министров и Генеральным секретарем Совета Европы возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Советом, а также постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы». Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о сотрудничестве между обеими организациями в порядке осуществления этой резолюции. Настоящий доклад представляется во исполнение указанной просьбы.

II. Консультации и обмен информацией

2. Во исполнение принципов и целей соглашения о сотрудничестве между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанного 15 декабря 1951 года, и последующего соглашения от 19 ноября 1971 года — Соглашения о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета — обе организации продолжали осуществлять сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес. С момента представления последнего доклада Генеральной Ассамблеи (A/56/302) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом продолжалось в контексте статуса наблюдателя Совета в Ассамблее и прямых контактов между секретариатами обеих организаций и между Советом и органами общей системы Организации Объединенных Наций. Генеральные секретари обеих организаций обменивались также официальными сообщениями по широкому кругу вопросов. Кроме того, состоялся обмен информацией между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Парламентской ассамблеи Совета.

III. Информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций

A. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

1. Департамент по политическим вопросам

3. В течение года представители Совета Европы и Департамента по политическим вопросам провели несколько встреч. Департаменту было предложено участвовать в трехстороннем совещании на высоком уровне в Страсбурге 8 февраля 2002 года, и он принял это приглашение. Являясь координационным центром по вопросам сотрудничества с региональными организациями, Департамент провел совещание на рабочем уровне с участием представителей Организации Объединенных Наций и региональных организаций 30 апреля — 2 мая 2002 года, в котором активное участие приняли Совет и 17 других региональных организаций. Главная цель совещания состояла в расширении практического сотрудничества на рабочем уровне в таких областях, как предупреждение конфликтов и миростроительство, превентивные меры в рамках раннего предупреждения, консультации и координация, разделение труда, основные социально-экономические причины конфликтов и содействие укреплению демократии и предупреждению терроризма.

2. Департамент операций по поддержанию мира

a) Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

4. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Совет Европы осуществляли сотрудничество и проводили консультации по вопросу о политических, административных и правовых реформах в Боснии и Герцеговине. Специальный представитель Генерального секретаря по Боснии и Герцеговине полностью поддержал вступление этой страны в Совет. Специальный представитель встретился с Генеральным секретарем Совета Европы Вальтером Швиммером

7 февраля 2002 года для обсуждения вопроса о вступлении и программах оказания помощи в последующий период, а также о требованиях к Боснии и Герцеговине в период после вступления в Совет. Имеется 91 требование на период после вступления в Совет, и многие из них касаются вопросов правопорядка. С учетом имеющихся у нее возможностей и продолжительности ее мандата МООНБГ будет принимать меры, направленные на то, чтобы оказать помощь Боснии и Герцеговине в выполнении указанных требований.

5. МООНБГ совместно с Канцелярией Высокого представителя сотрудничает с Венецианской комиссией Совета Европы в разработке предлагаемого проекта закона об учреждении государственного агентства по информации и охране Боснии и Герцеговины, с тем чтобы оно наблюдало за соблюдением европейских норм, касающихся работы органов полиции и транспарентности, а также соблюдения положений Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколов к ней. Такие партнерские отношения с Венецианской комиссией в значительной мере способствовали разработке проекта закона, который был представлен парламенту Боснии и Герцеговины для обсуждения и утверждения. Представители МООНБГ и Совета на регулярной основе встречались для обсуждения вопросов, касающихся обеспечения правопорядка, прав человека, плюралистической демократии и уважения прав меньшинств.

b) Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

6. Сотрудничество между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Советом Европы продолжается по всем направлениям. Генеральный секретарь Совета и его персонал заявили о своей готовности оказать в случае необходимости поддержку МООНК. Совет оказал гибкую техническую поддержку, показав примеры самой качественной работы в законодательной области. Компонент по созданию организационного потенциала и Совет наладили взаимоотношения, предусматривающие сотрудничество на многих уровнях, прежде всего в области профессиональной подготовки по вопросам, касающимся работы судов, и правовым вопросам, выборов и подготовки законодательства. В тех случаях, когда законодательство имеет последствия для осуществления прав человека, Совет по просьбе МООНК оказывал ценную помощь в подготовке соответствующих положений. Эксперты Совета оказали ценную техническую поддержку в подготовке проекта конституционного устройства.

7. Представительство Совета Европы в Объединенном консультативном совете по вопросам законодательства, являющемся главным органом Косово, оказывающим консультативные услуги МООНК по законодательным вопросам, предоставил материалы по ряду важных законодательных актов в области уголовного правосудия. Кроме того, эксперты Совета в течение нескольких недель сотрудничали с экспертами Косово в подготовке уголовного законодательства и внесении поправок в него. Совет с готовностью предоставляет соответствующую информацию о законодательстве государств-членов и другую техническую документацию, необходимую для подготовки законов.

8. Сотрудничество между Советом Европы и Косовским судебным институтом является особенно прочным и осуществляется в форме совместной организации учебных семинаров и практикумов для судей, прокуроров и адвокатов. В целях определения уровня помощи, оказываемой жертвам, были организованы совместные симпозиумы и различные «круглые столы» по вопросу о насилии в семье. Правовой центр Косово согласовал с экспертами Совета в области прав человека вопрос об организации учебы по вопросам, касающимся законов о правах человека, в Приштинском университете в рамках программы его юридического факультета. Кроме того, эксперты Совета оказали помощь компоненту по созданию организационного потенциала в подготовке правовых документов, включая проект правил радио- и телевещания. Что касается профессиональной подготовки по вопросам прав человека и понимания их общественностью, то Совет разработал программу создания потенциала, озаглавленную «Рома и пакт стабильности», а также оказал содействие в подготовке и организации кампании по просвещению общественности относительно института омбудсмена.

9. На протяжении последних двух с половиной лет компонент по созданию организационного потенциала и Совет Европы осуществляли широкое сотрудничество в области проведения выборов. 17 ноября 2001 года Миссия наблюдателей Совета

по проведению выборов контролировала проведение выборов на всей территории Косово. Кроме того, Совет проанализировал подготовку к выборам на местах на основе организации многочисленных посещений отделений на местах и региональных центров МООНК. В день выборов наблюдатели Совета Европы находились на избирательных участках для обеспечения объективного и транспарентного учета голосов и объявления результатов; их оценки свидетельствует о беспристрастности и эффективности процедур Центральной избирательной комиссии. Компонент по созданию организационного потенциала высоко оценил доклады и рекомендации Миссии. В связи с предстоящими выборами в муниципальные органы Косово осенью 2002 года компонент по созданию организационного потенциала готов вновь тесно сотрудничать с наблюдателями Совета. Кроме того, Совет выступил в качестве консультанта в осуществлении управления Институтом гражданского управления, курируемым компонентом по созданию организационного потенциала. До лета 2001 года директор Института командировался Советом, а кроме того, Совет направлял сотрудника полиции в полицейское училище Косово в рамках проекта профессиональной подготовки, предусматривающего использование многих средств массовой информации, совместно разработанного Советом и Научно-исследовательским институтом по конституционным и правовым вопросам в Бухаресте.

10. Одногодичный курс профессиональной подготовки для молодежи, осуществление которого началось в октябре 2001 года, вносит важный вклад в расширение прав и возможностей молодых людей в создании демократического и предусматривающего участие широких слоев населения общества в Косово. Его цель состоит в расширении диалога между общинами на основе создания условий для разработки, расширения и оценки проектов, рассчитанных на местную молодежь, и привлечения населения к участию в работе европейских молодежных структур и программ, а также в реализации таких концепций, как, например, добровольная работа.

11. В период с февраля по апрель 2002 года Управление по вопросам молодежи и спорта Совета Европы организовало для сотрудников Департамента по вопросам молодежи два коллективных обсуждения проблем, касающихся разработки политики в интересах молодежи. Сотрудникам было предложено также участвовать в семинарах, проведенных в Страсбурге, Франция, и Будапеште (расширение прав и возможностей молодых женщин; неформальное образование; группа по наблюдению за соблюдением Пакта о стабильности для Юго-Восточной Европы; «рабочий стол», посвященный Пакту о стабильности молодежи), а также в мероприятиях, проводимых в других странах. Управление по вопросам молодежи и спорта продолжает оказывать поддержку и поощрять межрегиональное участие в деятельности неправительственных организаций в Косово. Косово участвовало в проекте «Мосаик», в рамках которого руководящим сотрудникам в сфере культуры Косово и европейским экспертам была предоставлена информация о новых концепциях и механизмах управления.

12. МООНК регулярно участвует в заседаниях Комитета по образованию и Комитета по высшему образованию и научным исследованиям. Со своей стороны Совет Европы направил экспертов для подготовки проекта закона о всеобщем и высшем образовании, осуществляемой в рамках проекта Всемирного банка (2000–2002 годы).

13. В районе Митровицы Совет Европы активно участвует в поощрении и распространении информации о правах человека. В сентябре 2001 года Совет приступил к осуществлению экспериментального проекта, озаглавленного «Кампания по просвещению общественности по вопросам прав человека». В настоящее время этот проект реализуется в 10 начальных школах в Митровице. Кроме того, Совет приступил к другому экспериментальному проекту, озаглавленному «Создание потенциала в области прав человека молодежи/клубы по пропаганде защиты прав человека». В основе этого проекта лежит предоставляемая в рамках обратной связи информация студентов и преподавателей, участвующих в первом проекте, а также их желание содействовать расширению устойчивого процесса по информированию общественности по вопросам прав человека. В настоящее время этот проект осуществляется в двух школах в районе Митровицы.

14. Совет Европы уделял особое внимание укреплению местного органа управления в Косово, прилагая различные усилия, начиная от составления проектов законов до формирования «Ассоциации муниципалитетов Косово». Членам Ассоциации было предложено участвовать в Экономическом форуме в Стамбуле, Турция, состоявшемся в прошлом году. В марте 2002 года базирующийся в

Брюсселе Конгресс местных и региональных органов власти Европы проголосовал за предоставление Ассоциации муниципалитетов Косово статуса наблюдателя.

c) Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

15. Сотрудничество между Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и Советом Европы было продуктивным. Усилия обеих организаций, направленные на поиски всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, и нормализацию положения в Гальском районе, способствующие таким образом возвращению лиц, перемещенных внутри страны, продолжаются.

16. Второй семинар, посвященный вопросам государственности и правовым аспектам урегулирования, который планировалось провести в Тбилиси в июле 2001 года, был отменен из-за ряда инцидентов на местах. Политический диалог между грузинской и абхазской сторонами был прерван. Этот семинар должен был стать последующим мероприятием после семинара, состоявшегося 12–13 февраля 2001 года в Пицунде и организованного Советом Европы в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в котором участвовали Альваро Хиль-Роблес, Комиссар по правам человека Совета, и Джанни Букиччио, секретарь Венецианской комиссии. Это мероприятие дало возможность сторонам обозначить свою позицию по ряду вопросов, включая государственность и самоопределение, в присутствии международных экспертов в области права, которые предоставили разъяснения на основе существующей международно-правовой доктрины и практики. Совет заявил о своей готовности продолжать оказывать содействие в проведении таких семинаров в будущем.

17. Члены Совместной миссии по оценке в Гальском районе, проведенной 20–24 ноября 2000 года под эгидой Организации Объединенных Наций, в которой участвовали представители Совета Европы и других международных организаций, встретились в Тбилиси 24 сентября 2001 года для обсуждения совместно с представителями грузинской и абхазской сторон вопроса о возможных путях реализации рекомендаций, содержащихся в докладе Миссии. Особый интерес Совет проявлял к вопросу о языковой политике в тех учебных заведениях Гальского района, в которых преобладают представители грузиноязычного населения. Совет Европы заявил о своей готовности изучить вопрос о финансировании возможностей для перевода учебников на грузинский язык.

18. Специальный представитель Генерального секретаря по Грузии продолжает обмен мнениями с представителями Совета Европы. 3 декабря 2001 го-да он встретился с директором Управления стратегического планирования Жаном-Луи Лореном для обмена мнениями о сложившемся положении и вопросах, представляющих взаимный интерес, а также для выявления общих возможностей содействия достижению прочного мира в Грузии. 29 апреля 2002 года Криста Локер, член парламента Германии и член Парламентской ассамблеи Совета Европы, посетила отделение МООННГ в Тбилиси в рамках выполнения ее задачи по сбору информации и представлению доклада Ассамблее о положении в Грузии и последствиях для стабильности кавказского региона.

B. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

19. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве участвовало в ежегодных трехсторонних совещаниях высокого уровня, рассчитанных на конкретные цели, которые проводились Советом Европы в феврале 2002 года в Страсбурге. В дополнение к первоначальным трем партнерам, а именно Организации Объединенных Наций, Совету Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), сегодня в этом процессе в неофициальном порядке участвуют Европейская комиссия и другие структуры, поэтому процесс получил название «три стороны плюс». Ежегодные совещания в рамках процесса «три стороны плюс» в начале 2003 года ознаменуют собой десятую годовщину начала этого процесса. Планы по созыву юбилейного заседания будут учитывать Рамки сотрудничества в области миростроительства, принятые на четвертом заседании высокого уровня по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в феврале 2001 года и последующем совещании рабочего уровня, состоявшемся 30 апреля — 2 мая 2002 года. При определении тем ориентированного на конкретные цели обсуждения в 2003 году приоритетное внимание бу-

дет уделяться областям, в которых Организация Объединенных Наций, Совет и другие партнеры осуществляют сотрудничество в постконфликтных ситуациях в рамках процесса «три стороны плюс».

20. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве и Совет Европы поддерживают отличные двусторонние отношения и регулярные контакты на высоком уровне между Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Генеральным секретарем Совета и Председателем Парламентской ассамблеи. Организации обмениваются информацией об областях, представляющих взаимный интерес, а также данными в электронной форме. Совету было предложено участвовать в деятельности неформальной сети, увязывающей находящиеся в Женеве и Турине научно-исследовательские и учебные учреждения Организации Объединенных Наций.

C. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

21. В ходе рассматриваемого периода в деле сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Советом Европы были приняты важные шаги. Совет был одним из основных участников Международной конференции по правам человека и демократизации в Европе, Центральной Азии и на Кавказе, организованной совместно Управлением, правительством Хорватии и Европейской комиссией, которая состоялась в Дубровнике, Хорватия, 8–10 октября 2001 года. Эта конференция предоставила правительствам, региональным организациям, национальным учреждениям и представителям гражданского общества возможность рассмотреть события в области прав человека в Европе, Центральной Азии и на Кавказе. Совет был представлен на Конференции его Генеральным секретарем, который внес существенный вклад в обсуждение и подготовку выводов Конференции, в которых, в частности, Управлению, Совету и другим региональным организациям настоятельно предлагалось расширить их сотрудничество в области прав человека и демократизации.

22. На высоком уровне поддерживаются контакты между Управлением и Советом Европы. Комиссар по правам человека Совета и Директор Управления Совета по правам человека участвовали в работе пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в Женеве. 8 февраля 2002 года Верховный комиссар по правам человека посетила Совет в Страсбурге в связи с ежегодным трехсторонним совещанием представителей Организации Объединенных Наций, Совета, ОБСЕ и других сторон. Была достигнута договоренность о том, что каждая организация включит в свои учебные курсы и материалы информацию о стандартах и процедурах как европейской, так и универсальной систем в области прав человека. Этот вопрос обсуждался также на практикуме, посвященном учебным материалам в области прав человека, совместно организованном Управлением и Институтом Рауля Валленберга с участием Совета в Лунде, Швеция, в декабре 2001 года.

23. Между обеими организациями продолжались консультации по правам человека на рабочем уровне. Совет Европы остается одним из ключевых региональных партнеров по осуществлению последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также провел совещание по итогам Конференции в Страсбурге 27 и 28 февраля 2002 года. В это время государства — члены Совета обсуждали также вопрос о реализации выводов Европейской и Всемирной конференций по борьбе против расизма. Совет указал, что он примет меры, направленные на то, чтобы обеспечить учет результатов Дурбанской декларации и Программы действий и результатов Европейской конференции в своей деятельности и подготовит документ с краткой информацией о своей деятельности в этой области. Предполагается, что в будущем сотрудничество будет включать в себя постоянный обмен информацией и участие Совета в деятельности Антидискриминационной группы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

24. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Совет Европы сотрудничают в реализации региональной стратегии по борьбе с торговлей людьми и проблеме, касающейся национальных учреждений, занимающихся вопросами прав человека. Обе организации сотрудничают в рамках Целевой группы по торговле людьми и Целевой группы по гендерной

проблематике в рамках Пакта о стабильности для Юго-Восточной Европы. 9 апреля 2002 года Совет и Управление совместно организовали групповое обсуждение, озаглавленное «Борьба с торговлей людьми: Европейская конвенция?» в связи с пятьдесят восьмой сессией Комиссии по правам человека в Женеве. В Союзной Республике Югославии, например, Управление совместно с Советом и ОБСЕ оказывает консультативные услуги югославским органам управления в деле создания национального учреждения, обеспечивающего соблюдение Парижских принципов.

25. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Совет Европы осуществляли сотрудничество в таком вопросе, как права человека и терроризм. 29 ноября 2001 года обе организации вместе с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ сделали совместное заявление, в котором содержится призыв к правительствам обеспечить уважение прав человека даже в том случае, если они примут решительные меры для предотвращения дальнейших проявлений терроризма. УВКПЧ направило своих представителей для участия в обсуждениях Группы специалистов по правам человека и борьбе с терроризмом, учрежденной Советом в целях разработки проекта руководящих принципов для своих государств-членов для обеспечения того, чтобы меры по борьбе с терроризмом соответствовали международным стандартам в области прав человека.

26. 3 мая 2002 года Верховный комиссар по правам человека участвовала в сто десятом заседании Комитета министров Совета Европы в Вильнюсе и рассмотрела ряд вопросов, представляющих общий интерес, в том числе вопрос о правах человека и борьбе с терроризмом. Она и руководитель Совета г-н Хиль-Роблес обсудили способы расширения сотрудничества между двумя структурами. Управление и Совет пришли к договоренности о проведении дважды в год в Женеве и Страсбурге консультаций на рабочем уровне, что явится отражением усилившихся партнерских отношений и признания преимуществ такого сотрудничества для каждой организации.

D. Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности

27. Совет Европы и Центр по предупреждению преступности в международных масштабах как и прежде имеют общие интересы, связанные с борьбой с транснациональной организованной преступностью, торговлей, коррупцией и терроризмом в Европе. Первое межучрежденческое совещание, посвященное сотрудничеству и координации деятельности по борьбе с коррупцией, состоялось в Вене в феврале 2002 года, и его целью было повышение эффективности обмена информацией, сотрудничества и координации в деле оказания помощи. Основной упор на будущих межучрежденческих заседаниях будет делаться на координации стратегических планов действий по борьбе с коррупцией.

28. Совет Европы участвовал в переговорах по вопросу о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней, а также в продолжающихся в настоящее время переговорах относительно Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией. Совет участвовал также в работе Специального комитета по разработке конвенции против коррупции в Вене 21 января — 1 февраля 2002 года.

29. Сотрудничество между Центром и Советом Европы было эффективным, однако его можно было бы дополнительно усилить на основе обмена информацией, сотрудничества и повышения эффективности координации. Возможные области укрепления сотрудничества и обмена информацией и опытом между двумя организациями будут охватывать следующие организации: Европейский комитет по проблемам преступности; Группу специалистов по уголовному праву и криминологическим аспектам организованной преступности, учрежденную Европейским комитетом, для подготовки докладов о тенденциях деятельности организованных преступных групп в Европе, а также для подготовки исследований о «наилучших методах» борьбы с организованной преступностью; Многодисциплинарную группу по международным мерам по борьбе с терроризмом; Группу государств против коррупции; Европейский комитет по сотрудничеству в области права; и Группу по борьбе с организованной преступностью.

30. Поскольку как Центр, так и Совет Европы получают от различных европейских государств запросы относительно оказания технической помощи по борьбе с организованной преступностью, коррупцией, терроризмом и незаконной торговлей, механизм обмена информацией, касающейся этих запросов, может также помочь избежать дублирования работы. Этот механизм еще в большей мере укрепит сотрудничество между двумя организациями, обеспечит эффективное использование ресурсов и координацию усилий, а также повысит целенаправленный характер деятельности на местном уровне.

31. С начала своего осуществления в 1997 году Глобальная программа по борьбе с отмыванием денег тесно сотрудничает с секретариатом Совета Европы в осуществлении деятельности по оказанию технической помощи по борьбе с отмыванием денег в Восточной Европе. Программа регулярно участвует в заседаниях Специального комитета экспертов для оценки мер по борьбе с отмыванием денег, посвященных анализу проблемы отмывания денег. Этот Комитет был создан секретариатом в рамках Группы по борьбе с экономической преступностью Генерального управления по правовым вопросам для обеспечения согласования правовых, финансовых и уголовных положений в государствах — членах Совета Европы, не являющихся членами Целевой группы по финансовым вопросам.

32. Кроме того, Совет Европы является одной из семи международных организаций, входящих в состав Консультативной группы при Международной информационной сети по борьбе с отмыванием денег — единого веб-сайта, посвященного проблеме отмывания денег, и базы данных Глобальной программы по борьбе с отмыванием денег, — в рамках которой осуществляется сбор, обмен и анализ основной информацией в интересах всех национальных и международных учреждений, ведущих борьбу с отмыванием денег. Эта Глобальная программа и Специальный комитет экспертов Совета являются также членами группы, проводящей регулярные заседания под эгидой Всемирного банка в целях координации технической помощи по борьбе с отмыванием денег и принятию мер, препятствующих финансированию терроризма.

33. Секретариат Международного комитета по контролю над наркотиками и Группа Помпиду Совета Европы осуществляют сотрудничество с конца 80-х годов, главным образом в области борьбы с незаконным перемещением психотропных веществ. Сотрудничество между Международным комитетом и правительствами, входящими в состав Группы Помпиду, способствовало осуществлению в Европе контрольных положений Конвенции о психотропных веществах 1971 года. Во исполнение рекомендации трех совместных конференций Комитета и Группы Помпиду 1993, 1995 и 1998 годов, касающихся контроля над психотропными веществами в Европе, были проведены технические заседания экспертов по вопросам контроля за деятельностью посредников в вопросах международной торговли психотропными веществами и прекурсорами (1995 год), диагноза и лечения с помощью стимуляторов нарушений, связанных с синдромом дефицита внимания (1999 год), а также контроля над бензодиазепинами (2001 год).

E. Программа развития Организации Объединенных Наций

34. Совет Европы, Агентство США по международному развитию, Всемирный банк, Институт открытого общества и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) поддерживали сотрудничество в целях разработки проекта по созданию информационной сети на уровне местных органов управления. Цель этого проекта заключается в содействии обмену информацией между местными органами управления и связанными с ними организациями в Центральной и Восточной Европе и бывшем Советском Союзе и повышении эффективности управления на местном уровне.

35. Банк развития Совета Европы предоставил два займа правительству бывшей югославской Республики Македонии. В 1998 году ему было выделено 1 млн. евро в целях смягчения последствий кризиса в Косово. В апреле 2001 года Банк развития обязался выделить очередной заем в размере 1 млн. евро в связи с гуманитарным кризисом в результате вооруженных конфликтов. Правительство бывшей югославской Республики Македонии обратилось к ПРООН с просьбой взять на себя функции управления этими средствами в поддержку следующих двух инициатив: a) обновление системы коммунального водоснабжения в муниципалитетах Визбегово и Суто; и b) прямая реабилитационная поддержка на уровне общин. В Союзной Республике Югославии

ПРООН поддерживает сотрудничество с Советом в проведении судебной реформы на уровне политики.

F. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

36. С 1996 года, когда Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) создало Отделение по связям при европейских учреждениях в Страсбурге, сотрудничество с Советом Европы переросло в комплексное партнерство, в рамках которого особое внимание уделялось разработке юридических норм, повышению осведомленности о правах человека и укреплению организаций гражданского общества, занимающихся проблемами лиц, входящих в компетенцию УВКБ. За последние шесть лет отношения между двумя организациями значительно расширились с учетом того, что Совет играет особую роль и его членами являются почти все европейские государства, а УВКБ в свою очередь продолжает оперативную деятельность, нацеленную на решение проблем беженцев и перемещенных лиц в Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европе.

37. Поддерживая демократические принципы, защищая права человека и контролируя выполнение обязательств государств-членов, Совет Европы помогает также выполнению УВКБ своего мандата путем содействия созданию условий, способствующих улучшению положения беженцев и лиц, нуждающихся в убежище, и в долгосрочной перспективе — повышению стабильности в Европе и предупреждению последующего перемещения населения. Дополнительный прогресс в выполнении их мандатов был достигнут в 1999 году, когда УВКБ и Совет подписали меморандум о взаимопонимании в области сотрудничества. В рамках этой договоренности о сотрудничестве ставится цель максимально использовать преимущества каждой организации на основе содействия взаимным партнерским отношениям в областях, представляющих общий интерес, в частности на основе взаимного представительства на соответствующих рабочих заседаниях, и осуществления, когда это возможно, совместных мероприятий.

38. УВКБ и секретариат Совета Европы регулярно посещают делегации высокого уровня, представляющие эти две организации. Верховный комиссар по делам беженцев в ходе своего визита в Страсбург встретился с Генеральным секретарем Совета и выступил с докладом на Парламентской ассамблее Совета 27 июня 2001 года. В феврале 2002 года помощник Верховного комиссара принял участие в организованном Советом в Страсбурге совещании высокого уровня, организованном по формуле «три плюс». В сотрудничестве с другими соответствующими партнерами расширяются консультации и координация по вопросам разработки комплексных стратегий и планов действий. Отделения на местах двух организаций проводят регулярные консультации и осуществляют обмен информацией.

39. Совместное сотрудничество расширилось в результате специализации и сравнительных преимуществ каждой организации. Для УВКБ одним из наиболее важных аспектов такого сотрудничества является разработка юридических положений, связанных с предоставлением убежища и обращением с беженцами и лицами, ищущими убежища, а также разработка национального законодательства о гражданстве и принципов гражданского общества.

40. УВКБ имеет статус наблюдателя и активно участвует во всех заседаниях Специального комитета экспертов по юридическим аспектам проблемы беженцев, европейского Комитета по вопросам миграции и Комитета экспертов по вопросам гражданства. В прошлом году УВКБ приняло участие в подготовке рекомендаций Специального комитета по вопросам воссоединения семей и содержания под стражей лиц, ищущих убежища, которые были приняты соответственно в марте и апреле 2002 года. Программа работы Специального комитета на 2002–2003 годы, в рамках которой УВКБ продолжает принимать весьма активное участие, включает рекомендацию об участии конкретной социальной группы. УВКБ представило также доклад на второй Европейской конференции по вопросам гражданства, которая состоялась в Страсбурге 8–9 октября 2001 года.

41. Группа специалистов по вопросам народа рома является одним из технических органов Европейского комитета по вопросам миграции, которому УВКБ уделяет особое внимание, поскольку на долю представителей народа рома приходится большое число беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Европе. УВКБ принимает не только активное участие в заседаниях Комитета, где основ-

ной акцент делается на создание учреждений и разработку национальных стратегий, но и вносит свой вклад в некоторые совместные конкретные мероприятия, осуществляемые на местном уровне. Что касается инициатив в рамках Пакта о стабильности, УВКБ и Банк развития Совета Европы продолжают изучать возможности конкретного сотрудничества в поддержку решения проблем беженцев и перемещенных лиц в этом регионе.

42. УВКБ и Совет Европы продолжают разрабатывать и осуществлять на ежегодной основе совместную программу оказания технической помощи отдельным государствам-членам по различным тематическим вопросам. К рассматриваемым в ходе этих практикумов или семинаров тем относятся разработка и осуществление законов о гражданстве и недопущение безгражданства (Азербайджан, Босния и Герцеговина, Российская Федерация, Сербия и Черногория, в 2002 году); законодательство, касающееся иностранцев (Молдова, в 2001 году); пограничный контроль и обращение с лицами, ищущими убежища (Армения, в 2002 году); и разработка и осуществление законодательства, касающегося неправительственных организаций (Азербайджан, в 2001 и 2002 годах).

43. В регионе Содружества Независимых Государств Совет Европы официально объединил усилия с УВКБ, Международной организацией по миграции и ОБСЕ в качестве одного из ведущих учреждений в этой тематической области, с уделением особого внимания вопросам гражданства и безгражданства, а также юридической основе неправительственных организаций. В настоящее время эти учреждения изучают возможность проведения осенью 2002 года совещания высокого уровня по вопросам беженцев, миграции и безопасности.

44. УВКБ поддерживает сотрудничество с рядом комитетов Парламентской ассамблеи Совета Европы и особенно с Комитетом по вопросам миграции, беженцев и демографии. Отделения УВКБ на местах содействуют проведению рабочих визитов докладчиков Комитета, как это было в апреле 2002 года в Боснии и Герцеговине и Сербии и Черногории. УВКБ принимает участие в качестве наблюдателя в заседаниях Комитета и делится информацией и представляет замечания в отношении проектов докладов и рекомендаций, как это было в отношении доклада и рекомендации по УВКБ и пятидесятой годовщине принятия Женевской конвенции, которая была принята Парламентской ассамблеей 27 июня 2001 года. В рекомендации, в частности, вновь подтверждается приверженность государств выполнению Конвенции о статусе беженцев 1951 года. С июня 2001 года к этому документу о правах человека присоединились еще два государства — члена Совета (Украина и Молдова).

45. Будучи региональным документом по правам человека более широкого содержания, Европейская конвенция о правах человека служит полезным дополнением международных документов, конкретно касающихся защиты беженцев. В соответствии с ней создан также правоприменительный механизм в целях обеспечения ее осуществления — Европейский суд по правам человека, мандат которого может дополнять международное законодательство, касающееся беженцев. УВКБ поддерживает сотрудничество с Судом путем обмена информацией, особенно в отношении разработанных УВКБ руководящих принципов государственной защиты, касающихся конкретных ситуаций с беженцами и перемещенными лицами.

46. УВКБ и Управление по правам человека Совета Европы совместно провели в отдельных странах национальные семинары по вопросу Европейской конвенции о правах человека и ее значении для защиты беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежища. Такие мероприятия запланированы в 2002 году для Азербайджана, Боснии и Герцеговины, Молдовы, Российской Федерации и Украины.

G. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

47. Совет Европы и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) поддерживают плодотворное сотрудничество и координируют свою деятельность в области образования, науки, культуры и коммуникаций. Сотрудничество с ЮНЕСКО поддерживают также комитеты Парламентской ассамблеи Совета.

48. Через Совет Европы ЮНЕСКО поддерживает сотрудничество в области академической мобильности и взаимного признания учебных курсов, дипломов и ученых степеней в европейском регионе. Такое сотрудничество привело к слиянию двух сетей национальных информационных центров мо-

бильности и признания, которые ранее управлялись отдельно каждой организацией, в одну организацию, известную как Европейская сеть информационных центров.

49. Совет Европы поддерживает сотрудничество с ЮНЕСКО в рамках целевой группы Пакта о стабильности «Образование и молодежь» и в осуществлении в юго-восточной части Косово программы технического сотрудничества и консультаций. Оба учреждения поддерживали сотрудничество в связи с проведением Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы. Совет Европы намерен и впредь расширять такое сотрудничество в рамках нового проекта Комитета по вопросам высшего образования и исследований «Высшее образование на благо граждан мира».

50. ЮНЕСКО и Совет Европы поддерживают сотрудничество с секретариатом Лиссабонского комитета по Конвенции о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней. На своем втором заседании Комитет принял рекомендацию в отношении критериев и процедур оценки иностранных дипломов и кодекс наилучшей практики в обеспечении транснационального образования (Рига, 6 июня 2001 года). В июле 2001 года в Сербию была направлена совместная миссия Совета Европы и ЮНЕСКО по вопросам образования для демократического гражданства. После нее в декабре 2002 года также в Сербии был проведен консультационный семинар специалистов по вопросам образования для демократического гражданства.

51. В соответствии с рекомендацией Европейского форума молодых ученых, состоявшегося 28 сентября 2001 года, Парламентская ассамблея Совета Европы приняла рекомендацию 1541 (2001) о молодых ученых в Европе.

52. Совет Европы участвует в деятельности ЮНЕСКО в области биоэтики, в частности в работе Международного комитета ЮНЕСКО по биоэтике. На восьмой сессии, состоявшейся в Париже с 12 по 14 сентября 2001 года, представителю Совета была предоставлена возможность представить стратегии и деятельность Совета в области биоэтики. Со своей стороны ЮНЕСКО регулярно участвует в заседаниях Координационного комитета по биоэтике Совета и Европейской конференции национальных комитетов по этике.

53. В связи с проведением Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) было налажено сотрудничество между Советом Европы и ЮНЕСКО. В ноябре прошлого года в сотрудничестве с ЮНЕСКО в Страсбурге была организована Конференция по индустрии культуры и новым информационным технологиям. В работе Конференции приняли участие Генеральный секретарь Совета и Генеральный директор ЮНЕСКО.

H. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

54. На протяжении многих лет Совет Европы и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) поддерживают сотрудничество в области охраны окружающей среды и сохранения биологического разнообразия. Сотрудничество между этими организациями было существенно расширено после третьей Конференции на уровне министров под названием «Окружающая среда для Европы», проведенной в Софии в 1995 году, когда министры по окружающей среде 53 стран приняли Общеевропейскую стратегию в области биологического и ландшафтного разнообразия и призвали Совет Европы и ЮНЕП создать необходимые структуры для ее осуществления. В соответствии с подписанным в 1996 году соглашением о сотрудничестве, предусматривающем основу для создания совета по стратегиям и исполнительного бюро, две организации совместными усилиями создали секретариат стратегии и поочередно назначают ее координатора. Нынешний координатор объединенного секретариата является представителем ЮНЕП, а после пятой конференции на уровне министров под названием «Окружающая среда для Европы», которая состоится в Киеве в мае 2003 года, на этой должности будет вновь представитель Совета Европы.

55. Стратегия представляет собой региональный форум для содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в Европе на основе подхода, закрепленного в соответствующих многосторонних соглашениях об охране окружающей среды, и сохранения региональных приоритетов, определенных в рамках процесса «Окружающая среда для Европы». Общая задача

Стратегии заключается в повышении политической направленности и содействии конкретным действиям в целях сохранения биологического и ландшафтного разнообразия в Европе.

I. Международное бюро труда

56. В соответствии с процедурой наблюдения, установленной в соответствии со статьей 74(4) Европейского кодекса социального страхования и договоренностями, достигнутыми между Международным бюро труда (МБТ) и Советом Европы, МБТ через свой Комитет экспертов на регулярной основе участвует в наблюдении за выполнением Европейского кодекса социального страхования и Протокола к нему. Причина такого редкого механизма международного сотрудничества заключается в том, что Европейский кодекс социального страхования основан на Конвенции МОТ № 102 о минимальных нормах социального обеспечения 1952 года. В соответствии с этим мандатом наблюдения МБТ функционирует также в качестве члена Европейского комитета экспертов по нормативным документам Совета. Кроме того, МБТ является активным наблюдателем в Европейском комитете по социальном единству.

57. С сентября 2000 года МБТ участвует в программе оказания Советом Европы помощи по европейским нормативным документам в государствах-членах и наблюдателях из Центральной и Восточной Европы в рамках деятельности Совета по расширению и укреплению демократической стабильности. В рамках этой программы национальным властям оказывается помощь в изучении соответствия их нынешнего и будущего законодательства в области социального обеспечения Европейскому кодексу социального страхования и Протоколу к нему, а в более широком плане — в выявлении национальной основы социального обеспечения, совместимой с европейскими стандартами. Одним из основных видов деятельности МБТ в рамках этой программы являются оценка и представление итоговых выводов о соответствии национального законодательства этих стран в области социального обеспечения положениям Кодекса и Протокола. Сделанные выводы используются для оценки вероятности ратификации Кодекса соответствующими странами, анализа хода осуществления их текущих реформ и изменения их законодательства и практики в соответствии с международными стандартами.

58. Результатом сотрудничества между МБТ и Советом Европы стало подписание Молдовой Европейской конвенции о социальном обеспечении на восьмой конференции министров социального обеспечения европейских государств, проведенной в Братиславе в мае 2002 года. Европейский кодекс социального страхования подписала также и Румыния. Правительство Литвы заявило, что оно подпишет Кодекс в ближайшем будущем. Правительство Украины отметило, что оно осуществляет положения Европейского кодекса социального страхования и Конвенции МОТ № 102 о минимальных нормах социального обеспечения 1952 года. МБТ играло активную роль на состоявшейся в Братиславе конференции министров, которая была посвящена анализу последствий миграции рабочей силы для систем социального обеспечения в европейских странах. По итогам конференции Совет и МБТ согласились укреплять сотрудничество между сектором социальной защиты МБТ и Европейским комитетом по социальному единству в решении этих вопросов, а также вопросов, связанных с ослаблением остроты проблемы нищеты и устойчивым развитием.

59. В марте 2002 года МБТ организовало в Будапеште для стран Центральной и Восточной Европы курс по статистическим данным, необходимым для формы отчетности по Европейскому кодексу социального страхования; целью этого курса было также разъяснение в более общем плане предусмотренных Кодексом обязательств по отчетности и статистических условий, подтверждающих выполнение его требований. В 2001 году для Прибалтийских государств, Российской Федерации и Украины были организованы совместные семинары МБТ и Совета Европы по Кодексу и минимальным нормам социального обеспечения.

60. МБТ и Совет Европы являются основными организациями, участвующими в разработке и осуществлении мероприятий в области социального обеспечения для инициативы в интересах социального единства в рамках Пакта о стабильности. В этом регионе было подготовлено совместное предложение в отношении трехлетнего проекта, в рамках которого обе организации будут поддерживать сотрудничество в ряде областей, включая поощрение стандартов и усиление деятельности по оказанию социальных услуг. Обе организации поддерживают так-

же сотрудничество в целях организации в Любляне в сентябре 2002 года в рамках этой инициативы конференции по вопросам пенсионного обеспечения для стран Юго-Восточной Европы.

61. В качестве консультанта МБТ принимает также участие в заседаниях Европейского комитета по социальным правам. Оно участвует также в технических заседаниях Совета Европы, касающихся, в частности, инвалидов, вопросов этики, занятости групп, находящихся в уязвимом положении, и подготовки по вопросам социального обеспечения, в заседаниях Комитета экспертов Совета по интеграции и отношениям внутри общин и заседаниях форума по проблеме детей и семей.

J. Всемирная организация здравоохранения

62. Региональное отделение для Европы Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) при поддержке Отделения ВОЗ в Европейском союзе содействует трехстороннему сотрудничеству в области здравоохранения с Советом Европы и Европейской комиссией, в частности в сотрудничестве с комитетами и рабочими группами, которые занимаются вопросами охраны здоровья населения, социального единства и биоэтики. Такое трехстороннее сотрудничество привело к созданию сети школ по содействию охране здоровья, деятельностью которых управляют эти три организации, включая единый технический секретариат в Копенгагене, возглавляемый ВОЗ. Благодаря этой общей инициативе в настоящее время членами сети является 41 государство, в школах которых осуществляется подготовка по вопросам охраны здоровья.

63. В настоящее время региональное отделение ВОЗ для Европы регулярно представлено в Европейском комитете охраны здоровья населения. Оно приняло участие в форуме министров здравоохранения на тему «Развитие системы здравоохранения и принятие практических мер для Юго-Восточной Европы в двадцать первом столетии», который состоялся в Дубровнике, Хорватия, в августе 2001 года в целях укрепления международного партнерства в деле принятия практических мер в области охраны здоровья в регионе Юго-Восточной Европы. ВОЗ и Совет Европы являются двумя важнейшими партнерами по реализации инициативы социального единства в рамках Пакта о стабильности для Юго-Восточной Европы, заключенного в июле 1999 года.

64. Эксперты ВОЗ принимают также участие в работе комитета по воздействию информационных технологий на охрану здоровья и комитета по охране здоровья и средствам массовой информации. Участие ВОЗ в координационном комитете Совета Европы по охране здоровья позволяет выявить существующие проблемы и возможные пути их решения. Это двустороннее сотрудничество представляет особый интерес, поскольку членами регионального отделения ВОЗ для Европы и Совета Европы являются ряд государств, которые не входят в Европейский союз и не являются кандидатами на вступление в него.

65. В результате осуществленных в 2001 году совместных мероприятий Совета Европы и регионального отделения ВОЗ для Европы была создана Юго-Восточная европейская сеть по охране здоровья для Албании, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Румынии и Югославии. На основе проведенного странами обзора в отношении обеспечения доступа к службам здравоохранения для уязвимых слоев населения в регионе министры здравоохранения семи государств Юго-Восточной Европы достигли беспрецедентного политического соглашения о сотрудничестве и согласованных действиях для улучшения системы здравоохранения в регионе.

66. Международное сообщество, в частности правительства Греции, Франции, Италии и Швейцарии, Банк развития Совета Европы, Совет Европы и региональное отделение ВОЗ для Европы заявили о готовности оказать техническую и финансовую поддержку (на общую сумму до 4 млн. евро) на цели четырех из семи проектов регионального сотрудничества, а именно: «Усиление социального единства путем укрепления общинных служб охраны психического здоровья в странах Юго-Восточной Европы»; «Усиление наблюдения и контроля за инфекционными заболеваниями в странах Юго-Восточной Европы»; «Повышение продовольственной безопасности и укрепление служб по организации питания для обеспечения доступа к безопасным и недорогим продовольственным товарам в странах Юго-Восточной Европы»; и «Создание потенциала для обеспечения доступа к высококачественным медицинским услугам в странах Юго-Восточной Европы». Два из этих проектов уже находятся на

этапе осуществления, а два других — на заключительном этапе подготовки.

67. В целях дальнейшего содействия улучшению положения в регионе, для предоставления семи странам Юго-Восточной Европы форума для сотрудничества и для уделения и в будущем повышенного внимания вопросам охраны здоровья в политической повестке дня Пакта о стабильности Совет Европы продолжает оказывать содействие сети по охране здоровья в странах Юго-Восточной Европы на период 2002–2003 годов на основе многострановой инициативы в области охраны общественного здоровья «Деятельность по развитию системы здравоохранения в странах Юго-Восточной Европы». На своем четвертом заседании, состоявшемся в Хиллерёде, Дания, с 26 по 28 мая 2002 года, сеть по охране здоровья утвердила 12 основных принципов сотрудничества, наиболее важными из которых являются подход к вопросу о партнерстве, самостоятельное осуществление мероприятий странами Юго-Восточной Европы, устойчивость, взаимодополняемость, последовательность, транспарентность и подотчетность.

IV. Замечания

68. С момента принятия резолюции 56/43 Генеральной Ассамблеи традиционное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы продолжает укрепляться. Сотрудничество между этими двумя организациями стало еще более весомым в контексте импульса, который был придан отношениям между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

69. С учетом широкого круга общих интересов обе организации осуществляют согласованные действия в целях сбалансированного и справедливого распределения обязанностей, а также выявления областей, в которых одна организация может иметь сравнительные преимущества и тем самым иметь лучшие возможности играть ведущую роль. Такая общность интересов включает, но не ограничивает сотрудничество в таких областях, как предотвращение конфликтов, постконфликтное миростроительство и другие меры укрепления доверия, нацеленные на повышение терпимости и понимания между народами, принадлежащими к различным этническим группам, особенно в странах, переживающих кризисные ситуации. После террористического нападения в сентябре 2001 года повышенное внимание уделяется контртеррористической деятельности, а также обеспечению того, чтобы на постоянной основе соблюдались права человека и выполнялись нормативные документы по гуманитарным вопросам.

70. Я считаю, что общий уровень сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы является весьма позитивным, и сохраняю оптимизм в отношении возможностей для еще более глубокого и целенаправленного сотрудничества во многих областях в будущем. Для представления более подробной информации о конкретных мерах в области сотрудничества я считаю, что я должен ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о таком сотрудничестве. В связи с этим я рекомендую, чтобы мой следующий доклад Ассамблее по этой теме был представлен на ее пятьдесят девятой сессии. В связи с этим Ассамблея может пожелать включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы».